

10:00:43:01

SYLVIA

Charly! Charly! Charly, come on, we're leaving.

10:01:04:08

CHARLY (OFF)

The last time Mum smiled was probably before the summer.

10:01:12:10

SYLVIA

Charlotte!

10:01:21:06

CHARLY (OFF)

Dad, on the other hand, smiles a bit too much. As if he's afraid he'll forget how to smile.

10:01:26:20

MAX

I'll be with you in a minute, honey.

10:01:31:00

CHARLY (OFF)

The neighbours couldn't believe it. Mum and Dad were probably most surprised of all. Those two... They were the model couple. They were made for each other.

10:01:43:04

RUDI

Charly.

10:01:44:11

CHARLY (OFF)

"Like soulmates", Rudi used to say.

10:01:46:14

RUDI

Bye. Take care.

10:01:48:03

CHARLY

Bye, Rudi.

10:01:54:18

SYLVIA

I can't stay here and I can't afford the house alone anyway. And I don't want to move during the holidays.

10:02:00:16

RUDI

Right.

10:02:02:17

SYLVIA

Bye. Call me when you're in Vienna.

10:02:05:07

RUDI

Will do. Bye, Max.

10:02:07:10

MAX

Ciao, Rudi.

Sylvia... You can bring some stuff to my flat. I've got enough space in the flat.

10:02:16:16

SYLVIA

I'm glad you two have so much space in your new flat. The couch in your studio wasn't enough?

10:02:21:17

MAX

Please don't be so childish.

10:02:23:04

SYLVIA

I am childish? Funny, I thought I was too old for you!

10:02:28:04

CHARLY (OFF)

If they can't make it, no one else can. Right?

10:03:53:16

GRANDMOTHER

My poor girl. Now come on in, you lot.

10:03:57:23

FELIX

Hi, Grandma.

10:03:58:14

GRANDMOTHER

Here we go. Have you grown again? Here we go. Come on, sweetie. Come in then. You get your mum's old room. It's small, but it's all yours. I've cleared away your mum's old stuff. And the cupboard's empty, too. And I had... a set of keys made for you.

10:04:35:23

CHARLY

Thanks.

10:05:19:02

CHARLY

Fuck.

10:05:27:12

MRS BARISI

Carlo, are you coming? Carlo!

10:05:34:11

CHARLY

Hey!

10:05:36:08

CLASS TEACHER

Good morning, everyone. I'm glad you're excited to see each other after the holidays. I'm sure you have lots to tell, but now calm down and take your seats, please. Quiet. Quiet. Quiet! Stella, you too. This is your new classmate, Charlotte Schwendinger. Do you want to introduce yourself?

10:06:10:01

CHARLY

Well, people call me Charly. And...

10:06:12:18

CLASS TEACHER

Yvonne, Ines and Sarah, let's hear what's so funny.

10:06:19:23

CHARLY

My parents just got divorced and I moved to Vienna with my mum.

10:06:26:07

SULZER

Morning.

10:06:28:05

CLASS TEACHER

In case the gentlemen didn't get the news: school still starts at 8 a.m. And that's 8 o'clock sharp.

10:06:34:12

SULZER

Cool.

10:06:37:22

CLASS TEACHER

So, as you just heard, Charly's new to Vienna. Now where shall we put you? You can sit with Hanna.

10:06:51:01

HANNA

I'm Hanna. Cool bag.

10:06:51:20

CLASS TEACHER: Be nice to Charly. It's not an easy time for her.

10:06:58:04

HANNA

Most people are pretty cool here. There are worse schools in Vienna. It's easy enough to get on with most of them. They're the school princesses. You better don't mess with them. And that's Sulzer. He's repeated a few years, but the teachers can't get rid of him. He can be a real pain. But if you want some really good pot, he's your man.

10:07:26:15

CHARLY

And that guy?

10:07:28:01

HANNA

That's Carlo. Our Italian boy. Those two always stick together.

10:08:00:18

SYLVIA

But in the manual it says [reads in English]: "For disinfection use hydrogen peroxyd with a volume not higher than 20".

Yes. Yes, but 20 isn't referring to...

10:08:13:19

CHARLY

Hello.

10:08:15:00

WOMAN

Hi, Charlotte. Come here and let me see you, sweetie.

10:08:17:23

GRANDMOTHER

Just let her settle in! You'll be seeing a lot of her from now on.

10:08:29:22

SYLVIA

It's a bit crowded here, but it's only temporary.

10:09:50:23

TEACHER
Schwendinger!

10:10:26:00
YVONNE
What a tart!

10:10:29:00
INES
Did they know you were filming?

10:10:31:06
SARAH
Yeah, but they were totally wasted.

10:10:34:19
YVONNE
She's a real slut. I'd only give him a blow job on the first date.

10:10:30:11
INES
And? Will you put it?

10:10:57:01
YVONNE
Look who it is. Schwendinger. Were you eavesdropping on us?

10:11:02:01
CHARLY
Like I care what you're talking about.

10:11:03:23
INES
You don't know what we're talking about anyway, cunt.

10:11:06:22
YVONNE
Yeah, you... You...

10:11:10:17
CHARLY
Seriously? I guess talking isn't as easy as blowing.

10:11:26:01
YVONNE
How cute. It's Daddy.

10:11:28:11

CHARLY
Give that back. Give that back! Don't you dare!

10:11:42:08
YVONNE
Have fun getting it out.

10:11:44:05
CHARLY
Fucking arseholes!

10:12:12:08
CHARLY
What are you doing?

10:12:14:12
SULZER
I'm smoking.

10:12:16:07
CHARLY
Are you a pervert?

10:12:19:03
SULZER
No. What are you doing?

10:12:41:05
CHARLY
You're so busted, creep.

10:12:44:00
SULZER
I think you couldn't make my reputation any worse.
She's getting it on with the chemistry guy.

10:12:59:12
CHARLY
You know that from spying on the ladies?
And how do we get back in?

10:13:12:14
SULZER
Separately, I'd say.

10:13:49:01
CHARLY
Hey.

10:13:52:02

CARLO

Hey.

10:13:54:01

CHARLY

Stalking everyone in the building now?

10:13:57:23

CARLO

I'm just taking pictures.

10:13:59:19

CHARLY

Of what?

10:14:01:16

CARLO

Of things.

10:14:03:08

CHARLY

What things?

10:14:07:19

CARLO

Have a look.

10:14:14:06

CHARLY

These are so cool.

10:14:15:18

CARLO

I've got more.

10:14:25:19

CHARLY

Is that me? Cool.

What's this?

10:14:35:23

CARLO

Nothing.

10:14:37:20

CHARLY

Were you there on holiday?

10:14:40:04

CARLO

No, that was our house in Italy.

10:14:44:22

CHARLY

Why weren't you at school the last few days?

10:14:47:18

CARLO

What?

10:14:48:12

CHARLY

Why weren't you at school?

10:14:51:15

CARLO

Family issues.

10:14:53:21

CHARLY

I get you.

10:14:56:20

CARLO

No, you don't.

10:15:07:10

CHARLY

I'll be off then.

10:15:24:13

MAX

And how's your class teacher?

10:15:26:22

CHARLY

She's okay. A bit strict sometimes, but...

10:15:30:19

MAX

And how's your class?

10:15:32:22

CHARLY

Okay.

10:15:35:18

MAX

Is it that bad? Tell me about it.

10:15:41:01

CHARLY

There's not much to tell. Everyone's okay.

10:15:45:20

MAX

The boys, too?

10:15:51:02

CHARLY

How's it going with Mum?

10:15:54:00

MAX

It's a bit tricky at the moment. She won't talk to me. Felix, you can eat anything, but not the figs.

10:16:01:08

CHARLY

Are you surprised?

10:16:04:02

MAX

It's not that simple, Charly. Babs would really love to meet you and Felix. We could have lunch together in Vienna.

10:16:18:12

CHARLY

Why don't we ever meet in your flat?

10:16:21:11

MAX

That's a bit complicated. The flat isn't fully furnished yet. Everything's a mess. Have you decided what you want for your birthday yet?

10:16:30:10

CHARLY

I've still got a few weeks.

10:16:34:17

MAX

My baby's turning 16. Here... You know what you need best.

10:16:46:16

CHARLY

Thanks.

10:17:40:11

GRANDMOTHER

Men are all the same: they get a pot belly and start to go bald. Then they see a short skirt and long legs, and think it's going to change everything.

10:18:00:03

GRANDMOTHER

It'll pass. There, there. Come here.

10:18:12:15

SYLVIA

There was no love anymore. I don't know when it started to happen. But there was no love left between me and Max.

10:18:37:19

CHARLY

Hi, Sulzer.

10:18:38:20

SULZER

What's up? Is that your new mobile?

10:18:44:21

CHARLY

No. I have a new one, but haven't got any music on it yet.

10:18:48:12

SULZER

Did you find a pot of gold?

10:18:50:08

CHARLY

It's my birthday soon. My father has no time and a guilty conscience. At least I get some cash.

10:18:57:03

SULZER

Sounds familiar.

10:18:58:23

CHARLY

Are your parents divorced, too?

10:19:00:02

SULZER

No, but they should be. But it has its advantages, so I make the best of it. What are you doing next Friday?

10:19:14:17

CHARLY

Don't know yet. Why?

10:19:17:01

SULZER

I'm throwing a party. Or aren't you allowed out?

10:19:22:22

CHARLY

Of course I am.

10:19:23:23

SULZER

Well, then.

10:19:27:19

SYLVIA

Hi.

10:19:28:05

HANNA

Hello.

10:19:28:17

SYLVIA

You're Hanna, right?

10:19:29:12

HANNA

Yes. Hi.

10:19:31:00

FELIX

Hi.

10:19:31:14

SYLVIA

Come on, Charly, get a move on. Want to come in?

10:19:35:15

HANNA

No, thanks.

10:19:36:15
SYLVIA
Sure?

10:19:37:07
HANNA
Yes.

10:19:38:18
CHARLY
Ciao.

10:19:40:08
SYLVIA
Bye, sweetie. Don't stay out too late. Okay?

10:19:44:01
CHARLY
Bye.

10:19:44:21
FELIX
Bye.

10:19:47:05
SYLVIA
Have fun.

10:19:48:07
CHARLY
Bye.

10:20:01:06
HANNA
Look at you! Here. Take this. Come here.

10:20:09:14
CHARLY
No!

10:20:10:19
HANNA
Let's put a bit here... You look beautiful. Give us a pout. Keep them.

10:20:46:19
CHARLY
No.

10:20:48:17

HANNA

You never know. And now cheer up a bit!

10:21:02:00

HANNA

Sulzer.

10:21:03:12

SULZER

Hanna! Hi, there. Charly, they let you out? Hi. I'm sure you're thirsty.

10:21:12:15

HANNA

What have you got?

10:12:17:01

SULZER

Here you go.

10:21:18:00

HANNA & CHARLY

Thanks.

10:21:21:16

SULZER

Here's to me.

10:21:23:08

HANNA & CHARLY

To you.

10:21:25:07

BOYS

Hi. Hey, Sulzer.

10:21:28:04

SULZER

Look who's here. Markus, you pillock! Is that all for me?

10:22:33:17

SULZER

Are you leaving?

10:22:35:11

CHARLY

Yes.

10:22:36:23
SULZER
Aren't you enjoying yourself?

10:22:38:23
CHARLY
I don't know anyone here.

10:22:40:16
SULZER
So what? Let me show you something.
All right?

10:22:51:10
CHARLY
Yes.

10:22:55:23
SULZER
Cool, isn't it?

10:23:03:07
CHARLY
Far out.

10:23:14:06
SULZER
Pretty romantic, huh? This is my chill-out zone.

10:23:30:20
CHARLY
What's that?

10:23:32:11
SULZER: This? I'll show you. Step back.

10:24:02:17
CHARLY
Sulzer, you're such a weirdo.

10:24:04:15
SULZER
Cool, huh? Want to try? Yes?

10:24:18:11
CHARLY
Okay...

10:24:57:12

CHARLY

Your parents must be pretty loaded. Don't they mind these parties?

10:25:04:23

SULZER

Not really. They're very busy.

10:25:10:04

CHARLY

Where are the others from our class?

10:25:12:17

SULZER

I don't particularly like them.

10:25:14:22

CHARLY

And why did you invite me?

10:25:16:13

SULZER

Don't worry, I'm not in love with you. Relax. Sorry, I didn't mean to insult you.

10:25:25:00

CHARLY

It's okay.

10:25:31:22

SULZER

Are you cold?

10:25:33:12

CHARLY

Yes, a little.

10:25:38:12

SULZER

You lost something.

10:25:44:03

CHARLY

They're not mine.

10:25:45:19

SULZER

Okay...

10:25:46:06
CHARLY
They're Hanna's.

10:25:48:01
SULZER
I see.

10:25:58:04
SULZER
Now it's out there, like a fart.

10:26:00:14
CHARLY
What do you mean?

10:26:01:23
SULZER
Sex.

10:26:04:19
CHARLY
How embarrassing.

10:26:07:23
SULZER
Well, better to be prepared.

10:26:13:15
CHARLY
Now you've got the wrong impression.

10:26:15:22
SULZER
Why?

10:26:19:16
CHARLY
I haven't done it yet.

10:26:28:05
SULZER
I'll tell you a secret: neither have I. What's so funny?

10:26:35:23
CHALRY
Sorry, but you of all people...

10:26:40:17
SULZER
Don't tell anyone.

10:26:47:11
CHARLY
We could have sex with each other. Then we'd have it over with.

10:26:53:02
SULZER
Are you nuts?

10:26:56:00
CHARLY
I was just joking.

10:26:56:23
SULZER
Yeah, I know.

10:27:05:16
CHARLY
I have to go.

10:27:08:18
SULZER
Okay.

10:27:11:17
CHARLY
Thanks again for the invite. Ciao.

10:28:27:02
CHARLY
That's okay. It has a zip.

10:28:59:00
CHARLY
Are you okay?

10:29:00:00
SULZER
Yes, fine.

10:29:20:03
CHARLY
Okay?

10:29:21:00

SULZER

Yes.

10:29:30:09

CHARLY

Careful.

10:30:36:08

CHARLY

Now I've really got to go.

10:30:38:10

SULZER

Okay.

10:31:02:02

SYLVIA

Charly? Hey. Are you okay? Didn't you want to sleep at Hanna's? Sweetie... Tell me: how was the party? Was the rest of the class there? What did you do? Charly...

10:31:37:13

CHARLY

Leave me alone.

10:31:42:03

SYLVIA

When did you get home?

10:31:44:17

CHARLY

Around 12:30, I guess.

10:31:47:19

SYLVIA

Did you drink a lot?

10:31:49:20

CHARLY

Please, Mum! Can't you just leave me in peace?

10:31:54:17

SYLVIA

What happened to your trousers?

10:31:57:09

CHARLY

Nothing.

10:31:58:15

SYLVIA

Nothing? It doesn't look like nothing!

10:32:01:21

CHARLY

It got caught somewhere.

10:32:10:18

SYLVIA

You wanted to study chemistry with Hanna. You messed up your last exam.

10:32:15:17

CHARLY

The next one is in two weeks! I've got it under control, Mum.

10:32:36:15

SYLVIA

I should have stuck it out.

10:32:38:19

CHARLY

What?

10:32:40:04

SYLVIA

I should have...

10:32:41:16

CHARLY

Mum! Where are you going?

10:33:18:05

SYLVIA

I'll be back in the evening.

10:33:42:21

CARLO

Hey.

10:33:46:08

CHARLY

Hey.

10:33:53:06

CARLO

Scusa.

10:33:55:15
CHARLY
What for?

10:33:56:20
CARLO
For last time.

10:33:59:23
CHARLY
It's okay.

10:34:01:10
CARLO
No, it's not.

10:34:04:12
CHARLY
Okay.

10:34:10:14
CARLO
What do you listen to?

10:34:13:22
CHARLY
My mum's old mixtapes.

10:34:16:15
CARLO
What music is it?

10:34:17:22
CHARLY
I don't know most of it.

10:34:28:03
CARLO
Can I hear it?

10:34:42:21
CHARLY
Do you know it?

10:34:43:16
CARLO

Sure. I have the album on vinyl.

10:34:48:15

CHARLY

You have records?

10:34:49:20

CARLO

I got them from my dad. I have my own collection, too.

10:34:54:20

CHARLY

Cool. And what have you got?

10:34:58:14

CARLO

A lot of old music. And new music. But no shitty music. I can play some of it for you, if you like.

10:36:02:21

CARLO

And now something from Italy. Cazzo.

10:36:29:22

CHARLY

Everything okay?

10:36:31:20

CARLO

My mum.

10:36:33:23

MRS BARISI

Carlo?

10:36:37:15

CARLO

You'd better go now.

10:36:39:10

MRS BARISI

Carlo!

10:36:45:12

CARLO

Yes, Mum.

10:36:47:02

MRS BARISI

Where were you? I tried to call you.

10:36:49:08

CARLO

I was here, Mum.

10:36:50:12

MRS BARISI

Why didn't you answer? Did you drink my gin?

10:36:53:05

CARLO

No, I didn't.

10:36:54:11

MRS BARISI

Where is it then?

10:36:55:19

CARLO

I don't know.

10:36:59:14

CHARLY

Thanks for the music.

10:37:09:20

MRS BARISI

Hello.

10:37:11:04

CHARLY

Hello, Mrs Barisi. I'm Charly.

10:37:14:13

MRS BARISI

Are you leaving? Stay and I'll cook dinner. I've got a nice red wine, too.

10:37:19:09

CARLO

No, Mum. Charly has to go now.

10:37:21:13

MRS BARISI

But do come again. Anytime you like.

10:37:25:00

CHARLY
Goodbye.
Hi.

10:37:36:11
SYLVIA
Do you want a burger, honey?

10:37:38:09
FELIX
I want one, too.

10:37:40:18
SYLVIA
Coming. Voila. Your mum made dinner. I visited Rudi today.

10:37:49:21
CHARLY
Rudi? You went back home?

10:37:53:11
SYLVIA
No, Rudi comes to Vienna once a week. And he'll help you with chemistry.

10:37:59:00
CHARLY
Rudi?

10:38:00:14
SYLVIA
Yes, Rudi. He's really good at chemistry. So, what do you think? Only if you want to, sweetie. Okay?

10:38:17:19
CHARLY
Hi.

10:38:18:14
CARLO
Hi. For you. This is the one I wanted to play yesterday. From Italy. And a few other things, too.

10:38:32:14
CHARLY
Cool. Thanks.

10:38:35:12
CARLO

About my mum...

10:38:37:17

CHARLY

It's okay.

10:38:38:21

CARLO

She's not always like that. Probably some trouble with her new guy.

10:38:43:21

CHARLY

My dad has a new girlfriend. He met her at a photo shoot. He wants me to meet her, so he's bringing her along to Vienna this weekend. But I don't really want to meet her. She's so young.

And apparently my mother's now going out with our old neighbour. Pretty weird.

10:39:03:00

CARLO

I think they need it for their egos. My mother's been like that for the past four years.

10:39:09:02

CHARLY

Is that when your parents got divorced?

10:39:10:16

CARLO

My father died.

10:39:14:00

CHARLY

Shit.

10:39:15:09

CARLO

It's okay. Hey, Sulzer.

10:39:18:19

SULZER

Hey, Italy. Hi.

10:39:21:08

CARLO

Hi. Why are you here so early?

10:39:28:05

CHARLY

Hey, Sulzer.

10:39:29:17

SULZER
Hey, Charly.

10:39:52:09

CHARLY
Everything okay?

10:39:54:10

SULZER
You? Did you tell him?

10:39:59:17

CHARLY
Who? Carlo? No.

10:40:06:06

SULZER
Carlo's a cool guy, huh? He's the only reason I studied for my retakes last summer. The others just think I'm a loaded brat.

10:40:17:16

CHARLY
That's not true.

10:40:21:13

SULZER
That thing at the party meant nothing, okay? I've got to go.

10:41:00:14

RUDI
The pump should be working now.

10:41:03:03

GRANDMOTHER
You can't imagine how grateful I am!

10:41:07:18

CHARLY
Rudi?

10:41:08:21

RUDI
Charly. Hi.

10:41:13:13

SYLVIA

Charly, why are you home so early?

10:41:17:02

RUDI

So, how's it going with chemistry?

10:41:20:00

SYLVIA

Rudi can start chemistry lessons with you next week.

10:41:23:22

GRANDMOTHER

I think the bedroom radiator needs bleeding, too.

10:41:27:07

SYLVIA

Mum, please! Give Rudi a break.

10:41:29:16

GRANDMOTHER

But now we've got a man in the house who knows how to use tools.

10:41:33:18

RUDI

I'll have a look at it.

10:41:40:05

SYLVIA

Are you okay, sweetie?

10:41:41:04

GRANDMOTHER

Sylvia.

10:41:42:01

SYLVIA

Just a sec. I'll be right back.

10:41:59:09

BOY

"And his lips were parted. Dainty and beautiful, her dark eyebrows framed the contours of her eyes and her young bosom rose and fell under their four hands, which mutually caressed and battled against each other. Sali was..."

10:42:20:09

CLASS TEACHER

Sulzer, you want to interpret the text?

10:42:23:15
SULZER
Sounds like a porno.

10:42:26:05
CLASS TEACHER
Hilarious. Thanks for your valuable comment. Have you even read it? Has anybody read it? Sarah?

10:42:36:05
SARAH
I tried. I really did... But the language...

10:42:41:05
YVONNE
This stuff is for morons.

10:42:42:18
CLASS TEACHER
Should have been easy for you then, Yvonne. Anybody else? Yes, Charly?

10:42:55:09
CHARLY
The story is about Sali and Vreni. They're about our age. And...

10:43:00:23
CLASS TEACHER
What happens to them?

10:43:03:17
CHARLY
Love.

10:43:05:05
CLASS TEACHER
Yes, you could say love happens to them. But it doesn't end happily.

10:43:10:14
CLASS TEACHER
And why is that?

10:43:12:12
CHARLY
There's no place for it in the grown-up world.

10:43:15:22
CLASS TEACHER
Very good, Charly.

10:43:19:21

YVONNE
Arse-licker.

10:43:29:22

HANNA
Don't mind them. They're a bunch of idiots.

10:43:39:23

MAX
Babs is a huge Harry Potter fan, too. Right?

10:43:46:04

CHARLY
I don't read it anymore. It's too childish.

10:43:48:17

FELIX
That's not true! Don't you like pizza?

10:44:00:11

BABS
I do. But not today.

10:44:04:00

FELIX
Why not?

10:44:12:18

MAX
Did you know that Aunt Steffi is getting married in spring?

10:44:17:11

CHARLY
Mum told us.

10:44:23:11

MAX
Felix, behave!

10:44:45:16

MAX
You two could go shopping sometime. What do you think?

10:44:51:19

BABS
I'd love to. If you want...

10:44:54:17

MAX

Babs has great taste.

10:44:59:13

CHARLY

I don't know...

10:45:17:05

BABS

Do you know them?

10:45:23:10

CHARLY

Where are we going?

10:45:25:12

SULZER

You'll see.

10:45:28:01

CARLO

To check out the new shopping mall.

10:45:30:15

SULZER

To cause some havoc in the temple of capitalism.

10:45:46:17

CARLO

What's the matter?

10:45:58:05

SULZER

Dude! What the fuck? Come here, you chicken!

10:46:06:22

CHARLY

No.

10:46:08:06

SULZER

I'll throw her in the water. Your call.

10:46:10:20

CHARLY

No, stop it. No.

10:46:12:10

CARLO

I don't care.

10:47:03:23

MAN

Stop! Brats!

I'll get you.

10:47:29:15

SULZER

Bye.

10:50:14:08

SYLVIA

You failed chemistry in the mid-term exams! Charly!

10:50:36:21

CHARLY

I think I'm going to puke.

10:50:38:07

SYLVIA

Do it! But then stop the act.

10:50:40:07

GRANDMOTHER

Aunt Steffi's only getting married once.

10:50:44:21

CHARLY

What makes you so sure?

10:50:46:10

SYLVIA

Let's hope so! Come on then. Let's go.

10:50:51:01

GRANDMOTHER

Have you got it?

10:50:51:22

SYLVIA

We're late.

10:50:52:08

CHARLY

Wait! You do it then!

10:50:55:01
GRANDMOTHER
Done? Thanks.

10:50:57:01
SYLVIA
Great. You look nice.

10:50:59:20
CHARLY
I don't like it.

10:51:01:02
SYLVIA
Do you want to go in your worn-out jeans?

10:51:03:11
CHARLY
Yes.

10:51:04:16
SYLVIA
Charly! Well done, princess! Now we're really late.

10:51:11:14
FELIX
Dad!

10:51:14:19
MAX
Steffi, look this way.

10:51:18:21
FELIX
Dad!

10:51:20:22
MAX
Hi, Felix.

10:51:26:23
GRANDMOTHER
My goodness!

10:51:30:14
FELIX

Dad has got a new camera.

10:51:32:09

GRANDMOTHER

That's not all he's got.

10:51:38:02

SYLVIA

Come on, Felix.

10:51:39:06

FELIX

But why?

10:51:39:19

SYLVIA

Come!

10:51:40:01

MAX

Sylvia! Sylvia, wait. Babs is tired and was leaving anyway.

10:51:46:08

SYLVIA

Great! And then we can play happy families?

10:51:49:19

MAX

Sylvia, please.

10:51:51:15

SYLVIA

When were you going to tell us? You just let us turn up here like idiots!

10:52:04:22

MAX

Charly...

10:52:18:10

FELIX

Mum, not so fast. I feel sick.

10:52:24:12

GRANDMOTHER

Sylvia! Sylvia!

10:52:32:06

FELIX

What's the matter?

10:52:34:02
GRANDMOTHER
Sylvia!

10:52:47:11
FELIX
Charly, what's wrong with Mum?

10:52:51:14
GRANDMOTHER
Now you've got it all out.

10:52:54:22
CHARLY
You're not the only one Dad lied to.

10:52:57:21
GRANDMOTHER
Come here.

10:52:59:17
CHARLY
But you don't get it.

10:53:01:21
GRANDMOTHER
Charly, please.

10:53:03:22
CHARLY
Everybody else has to pull themselves together! But you're allowed to cry and be sad!

10:53:09:12
GRANDMOTHER
Please, Charly.

10:53:10:11
CHARLY
And everybody has to feel sorry for you.

10:53:13:02
GRANDMOTHER
Stop it immediately! Go on, get in the car! Both of you.

10:53:33:02
TEACHER

Mitterhuber, B+. Slabdac, pass. Hadek, merit. Schwendinger, C-. Barisi, C+. And Sulzer, you got a pass, too.

10:55:29:08
SULZER
Thank you.

10:55:31:20
CARLO
Cheers.

10:55:32:12
SULZER
Cheers. Come here, shorty.

10:56:32:02
SULZER
My parents are insisting we go on a family holiday again. They're never at home. And then they want to play happy families.

10:56:41:20
CHARLY
That sucks.

10:56:43:01
SULZER
I hate it.

10:56:48:00
CHARLY
Do they get along well?

10:56:50:14
SULZER
I guess so. When it comes to dealing with me, they're united, but otherwise... I wouldn't mind if they got divorced. Really. There are more important things in my life.

10:57:08:22
CARLO
Like pot and drink?

10:57:13:01
SULZER
Yes, that too. But... I meant you two. You can't pick your family, but you can pick your friends. I'm serious. I'll be 18 in autumn and I'll get my own flat. And we'll all move in together. And Italy here will make us pizza and pasta.

10:57:37:12

CHARLY
Yeah, that'd be... awesome.

10:57:42:09
SULZER
So here's to our flatshare.

10:58:24:05
HANNA
If he can't make up his mind, I'm not interested. So what's the deal with you and Sulzer?
And Carlo? Is there something...

10:58:34:12
CHARLY
What?

10:58:36:02
HANNA
Well... Are you having a threesome?

10:58:39:02
CHARLY
No. We're just good friends.

10:58:41:10
HANNA
And which one is the better "friend"? Just kidding. One to show off, one to have a laugh
with, right?

10:58:51:06
CHARLY
Stupid cow.

10:58:55:11
CLASS TEACHER
Schwendinger. I expected a bit more from you, Charly. But never mind... Sulzer.

10:59:01:23
SULZER
Yes!

10:59:05:05
CLASS TEACHER
It can't have been your performance in class or your punctuality. But you passed. See you
next term.

10:59:11:09
SULZER

I'm very much looking forward to it.

10:59:13:17

CLASS TEACHER

So am I, Sulzer. All right...

10:59:16:15

SULZER

Listen up, everyone: party at my place tonight and you're all invited.

10:59:29:11

SULZER

This is my first end-of-year party where I've passed all of my exams.

10:59:35:03

CARLO

What did you do to our class teacher?

10:59:40:08

SULZER

Dumbass.

10:59:46:22

CARLO

Cazzo!

10:59:49:04

CHARLY

What's the matter?

10:59:50:18

CARLO

Nothing.

11:00:01:13

CHARLY

What's wrong?

11:00:04:01

CARLO

I'm going to Italy for the summer.

11:00:08:04

CHARLY

So?

11:00:09:02

CARLO

My mum wants me to see my dad's family.

11:00:23:07
CHARLY
For how long?

11:00:27:11
CARLO
All summer.

11:00:30:21
SULZER
Hey, suckers! Party!

11:01:32:05
SULZER
Charly, are you okay? Why aren't you dancing? Carlo can never go out when he gets in trouble with his mum. It's been always like that. Okay? So don't let it get you down. Okay?

11:01:49:22
CARLO
Hey, guys!

11:01:53:01
SULZER
I don't believe it!

11:01:57:00
CARLO
Hey, Sulzer.

11:02:02:02
CARLO
Hey, Charly.

11:02:03:12
CHARLY
Everything okay?

11:02:04:10
CARLO
Sure.

11:02:10:06
SULZER
How long will you be away?

11:02:12:05

CARLO
Almost until the end of the holidays.

11:02:16:13
SULZER
I'll miss you, my little Italian. But then I'll have Charly all to myself.

11:02:27:06
CARLO
He's in a great mood.

11:02:29:08
SULZER
Come on, move your arses.

11:03:11:23
CARLO
Are you okay?

11:03:13:20
CHARLY
I feel really sick.

11:03:18:02
SULZER
What's wrong?

11:03:19:10
CARLO
She feels sick.

11:03:29:18
CHARLY
I'm sorry.

11:03:31:08
CARLO
Tranquilla. It happens to everyone.

11:03:34:10
SULZER
Charly, you've got to puke. You'll feel better.

11:03:36:10
CARLO
He's right.

11:03:37:02

SULZER
Seriously.

11:03:37:18
CHARLY
No. Stop it!

11:03:39:23
SULZER
Put your finger in your throat. It helps!

11:03:43:07
CARLO
Just do it.

11:03:46:22
SULZER
All right. I'll get you a drink.

11:03:48:11
CHARLY
Thanks.

11:03:51:17
SULZER
Coke?

11:03:52:06
CARLO
Yes, thanks.

11:04:12:16
CHARLY
Isn't that Yvonne? And you're so in love with her.

11:04:20:07
CARLO
No.

11:04:23:19
CHARLY
He's whispering something in her ear. Probably something really romantic.

11:04:31:16
CARLO
"You're the light of my life. I want to be with you forever."

11:04:37:20

CHARLY

"Please take me with you on your white horse, noble prince."

11:04:41:19

CARLO

"I don't have a white horse, but my daddy's BMW is over there."

11:04:48:16

CHARLY

"But that's even better. I'm sure it has a spacious backseat."

11:04:52:18

CARLO

"Yes, it does. Come." We can read minds.

11:04:59:05

CHARLY

No, we can control minds. We have superpowers. What are you doing?

11:05:13:20

CARLO

I'm trying to control your mind.

11:05:16:09

CHARLY

Don't you dare.

Shit. Sulzer, wait! Come on...

11:05:47:08

SULZER

Fuck off.

11:05:51:00

CARLO

Hey, Sulzer, you're drunk. Dude, don't do anything stupid.

11:05:56:05

SULZER

Do you want to fight?

11:05:57:10

CARLO

No. Just give me the keys.

11:05:59:09

SULZER

What?

11:06:00:13

CARLO

The keys. Please.

11:06:02:01

SULZER

Then take them. Go on, take them. You faggot.

11:06:13:14

CHARLY

Stop it! Stop it, please! Don't be such idiots!

11:06:20:16

SULZER

Are you nuts? What's wrong with you?

11:06:22:11

CHARLY

Stop! Stop it!

11:06:23:13

SULZER

Are you nuts?

11:06:53:20

CARLO

Are you okay?

11:07:23:23

CHARLY

What's this?

11:07:27:21

CARLO

Look, when I'm in Italy we can talk on the phone. Or you can come and visit me.

11:07:46:19

CHARLY

Do you know that Sulzer and I...

11:07:49:20

CARLO

What?

11:07:53:21

CHARLY

Didn't he tell you?

11:07:55:23

CARLO

Tell me what?

11:08:03:05

CHARLY

I slept with Sulzer last autumn. Do you think it's awful?

11:08:14:04

CARLO

Maybe it's better if we don't see each other for a few weeks after all.

11:08:29:01

SYLVIA

Come on, Felix. Eat your vegetables.

11:08:31:03

FELIX

No.

11:08:31:21

GRANDMOTHER

Yes, come on. At least the oranges. I bought them just for you.

11:08:37:09

SYLVIA

Look who's home. Back home so early? Well, that must have been one hell of a party.

11:08:47:18

GRANDMOTHER

I think you might need some refreshment now. There you go.

11:08:53:03

FELIX

We're moving back home.

11:09:04:04

SYLVIA

We're moving in Rudi's place. Just for the summer. What do you think?

11:09:09:17

CHARLY

Do you only ever think of yourself?

11:09:13:00

SYLVIA

It's just for the summer, honey.

11:09:15:03

CHARLY
And then?

11:09:16:19

SYLVIA
And then, we'll see... Charly. Come on.

11:09:25:07

CHARLY
Just leave me alone!

11:09:27:09

SYLVIA
Charly. I thought you'd like the idea.

11:09:42:01

GRANDMOTHER
Charly? The neighbour's boy is at the door.

11:09:49:17

CHARLY
I don't want to see him.

11:11:02:21

RUDI
How was the ride?

11:11:04:10

SYLVIA
Okay. Sorry we're a bit late.

11:11:07:00

RUDI
It's the weekend traffic.

11:11:09:04

SYLVIA
The ring road was packed. What do you think?

11:11:15:12

RUDI
Shall we go upstairs?

11:11:18:08

SYLVIA
Felix, come on. Come on, Charly. Let's have a look upstairs. Come on.

11:11:41:04

RUDI

This is your room.

11:11:45:01

SYLVIA

So?

11:11:46:21

FELIX

It's cool.

11:11:50:17

RUDI

And Charly, look... this here is your room.

11:11:58:10

SYLVIA

It's nicer than at Grandma's.

11:12:01:18

RUDI

You can redecorate it if you like.

11:12:09:00

SYLVIA

It'll be okay.

11:12:40:00

RUDI

Did you really have to?

11:12:40:16

SYLVIA

Yes.

11:12:43:11

FELIX

Let me see.

11:12:45:13

SYLVIA

Perms were modern back then. Was it a perm?

11:12:48:17

RUDI

No, natural curls. Anyway, back then, a friend of mine already had a car. A Manta.
And I thought that was so cool. By today's standards, the design of those cars was awful.

11:13:01:05

SYLVIA

Dreadful! And they had those foxtails hanging from the rear mirror.

11:13:10:07

CHARLY

Back in a sec.

11:15:16:22

GRANDMOTHER

Charly!

11:15:18:19

CHARLY

Can I stay here for a few days, Grandma?

11:15:21:03

GRANDMOTHER

Of course. Let me show you something. Your mum doesn't like people to see it. But I guard it like the apple of my eye. Come on, have a look.

11:16:00:03

CHARLY

Look at Dad. He looks so sleek.

11:16:05:12

GRANDMOTHER

But your mum found that look really sexy back then.

11:16:17:07

CHARLY

They were in love for that long?

11:16:18:21

GRANDMOTHER

Oh, yes! But Max couldn't pluck up the courage to make the first move.

11:16:26:07

CHARLY

And then?

11:16:27:03

GRANDMOTHER

Well... So your mum made the first move.

11:16:31:03

CHARLY

How?

11:16:31:21
GRANDMOTHER

You're asking me how? You know her. She took care of everything. My little darling.

11:17:12:15
CHARLY

Mum said... it had to be this way. Because there was no love anymore.

11:17:23:22
GRANDMOTHER

Yes, things like that happen.

11:18:06:22
GRANDMOTHER

Charly? Someone's here to see you. She's coming.

11:18:24:20
CHARLY
Sulzer!

11:18:44:06
SULZER

So will you stay in Vienna? Or will you go back?

11:18:49:13
CHARLY
I don't know yet.

11:18:51:11
SULZER

Vienna is more fun. If you like, you can also... I mean, you can stay at my place. My parents would be happy if there was someone to look after me. You could pretend to be an au pair. Olga. The Russian au pair. I'll teach your son discipline.

11:19:40:13
CHARLY

Sulzer, I love you. But not like that.

11:19:57:02
SULZER

And Carlo?

11:20:10:05
CHARLY

Sulzer! I'm sorry.

11:20:21:08

SULZER

Do you miss him a lot? Why are you still here then?

11:21:00:18

GRANDMOTHER

Wait a second. Here, darling. I'll tell your mum tomorrow to give you a good head start.

11:21:08:15

CHARLY

Thanks.

11:21:10:19

GRANDMOTHER

Go now or you'll miss your train.